



## News release – for immediate release 23 July 2014

### **Welsh law must be clearer and more accessible**

The Law Commission, independent law reform body created by Parliament, is to propose ways to improve the accessibility of the law in Wales.

The particular history of devolution in Wales has meant that, in many areas, it can be difficult for professionals, let alone citizens, to be sure what the law is in Wales. England and Wales are a single legal jurisdiction, but legislation for Wales is made in both Cardiff and Westminster. Westminster Acts can have sections that apply to Wales only, to England and Wales, and to England only. Some Welsh Acts of the Assembly are self-contained, while others make amendments to existing Acts that apply to both England and Wales. Welsh Acts are bilingual, but not when they amend Acts applicable to England and Wales. A pre-1998 Act may say that powers are to be exercised by “the Secretary of State”, whereas in fact they are exercised by Welsh Ministers – but it can take considerable legal research, using facilities not available to members of the public, to establish that.

The position in Wales is different from that in Scotland and Northern Ireland, which have always been separate legal jurisdictions.

Sir David Lloyd Jones, Chairman of the Law Commission, who is responsible for this project, said:

“Users trying to access and understand the law in Wales currently face significant difficulties both in finding the current law and understanding how it applies. We will consider how existing legislation could be simplified and made more accessible, and look at the ways in which future legislation could reduce, rather than multiply, the problems.”

The Law Commission is conducting the project as part of its new 12th Programme of Law Reform. It is the first time that a Law Commission programme has included projects devoted entirely to the law in Wales.

### **Notes for editors**

1. The Law Commission is a non-political independent body, set up by Parliament in 1965 to keep all the law of England and Wales under review, and to recommend reform where it is needed.
2. For more details on this project and other projects in the new 12th Programme, visit [www.lawcom.gov.uk](http://www.lawcom.gov.uk)
3. For all press queries please contact:  
Phil Hodgson, Head of External Relations: 020 3334 3305  
Jackie Samuel: 020 3334 3648  
Email: [communications@lawcommission.gsi.gov.uk](mailto:communications@lawcommission.gsi.gov.uk)



## Datganiad newyddion – i'w ryddhau ar unwaith

### Rhaid i gyfraith Cymru fod yn fwy eglur a hygyrch

Mae Comisiwn y Gyfraith, corff annibynnol a sefydlwyd gan y Senedd i ddiwygio'r gyfraith, yn cynnig ffyrdd o wella hygyrchedd y gyfraith yng Nghymru.

Mae hanes neilltuol datganoli yng Nghymru wedi golygu y gall fod yn anodd mewn sawl maes i weithwyr proffesiynol, heb sôn am ddinasyddion, fod yn siŵr beth yn union yw'r gyfraith yng Nghymru. Mae Cymru a Lloegr yn un awdurdodaeth gyfreithiol, ond gall deddfwriaeth i Gymru gael ei wneud yng Nghaerdydd ac yn San Steffan. Gall Deddfau San Steffan gynnwys adrannau sy'n gymwys i Gymru'n unig, i Gymru a Lloegr, ac i Loegr yn unig. Mae rhai o Ddeddfau Cymru a wneir yn y Cynulliad yn hunangynhaliol, gydag eraill yn gwneud gwelliannau i Ddeddfau presennol sy'n gymwys i Gymru a Lloegr. Mae Deddfau Cymru'n ddwyieithog, ond nid pan fyddant yn diwygio Deddfau sy'n gymwys i Gymru a Lloegr. Gall Deddf cyn 1998 ddatgan y bydd pwerau'n cael eu gweithredu gan "yr Ysgrifennydd Gwladol", er eu bod mewn gwirionedd yn cael eu gweithredu gan Weinidogion Cymru – ond gall olygu y bydd yn rhaid gwneud gwaith ymchwil cyfreithiol sylweddol, gan ddefnyddio cyfleusterau nad ydynt ar gael i'r cyhoedd, i ganfod hynny.

Mae'r sefyllfa yng Nghymru'n wahanol i'r hyn a geir yn yr Alban a Gogledd Iwerddon, sydd wedi bod yn awdurdodaethau cyfreithiol ar wahân erioed.

Meddai Syr David Lloyd Jones, Cadeirydd Comisiwn y Gyfraith, sy'n gyfrifol am y prosiect hwn:

“Mae defnyddwyr sy'n ceisio defnyddio a deall y gyfraith yng Nghymru'n wynebu anawsterau sylweddol ar hyn o bryd wrth geisio canfod y gyfraith bresennol a sut y mae'n cael ei gweithredu. Byddwn yn ystyried sut y gellid symleiddio'r deddfwriaeth gyfredol a'i gwneud yn fwy hyblyg, ac edrych sut y gallai deddfwriaeth y dyfodol leihau, yn hytrach na lluosogi'r problemau.”

Mae Comisiwn y Gyfraith yn cynnal y prosiect fel rhan o'i 12fed Rhaglen Diwygio'r Gyfraith. Dyma'r tro cyntaf i un o raglenni Comisiwn y Gyfraith gynnwys prosiectau sydd wedi'u neilltuo'n gyfan gwbl i'r gyfraith yng Nghymru.

### Nodiadau i olygyddion

1. Mae Comisiwn y Gyfraith yn gorff annibynnol amhleidiol, a sefydlwyd gan y Senedd ym 1965 i adolygu cyfraith Cymru a Lloegr, ac i argymhell diwygiadau lle mae eu hangen.
2. Am ragor o fanylion am y prosiect hwn a phrosiectau eraill y 12fed Rhaglen newydd, ewch i [www.lawcom.gov.uk](http://www.lawcom.gov.uk)
3. Dylid anfon ymholiadau'r wasg at:  
Phil Hodgson, Pennaeth Cysylltiadau Allanol: 020 3334 3305  
Jackie Samuel: 020 3334 3648  
E-bost: [communications@lawcommission.gsi.gov.uk](mailto:communications@lawcommission.gsi.gov.uk)